

New Translation of the Mass – Part 2

☩ *Dóminus vobiscum.* ☩ The Lord be with you. *Ruth 2.4*
☩ *Et cum spiritu tuo.* ☩ And with your spirit. *Gal 6.18; 2 Tim 4.22*

THE priest greets the people with a prayer ('The Lord be with you'), not a declaration ('The Lord is with you'). In the Bible, only an angel says this as a declaration (Jdg 6.12; Luke 1.28), and is correct because it is God's declaration through the angel. The only time a man says it in the Bible (2 Sam 7.3), he turns out to be wrong! We must be careful not to turn what is genuine prayer into genuine presumption. So this greeting is always offered as a prayer ('be'), and not as a presumptuous declaration ('is').

The people respond with a biblical phrase: 'And with your spirit.' St Paul often used this expression. When applied to humans, 'spirit' (*pneuma*) is that spiritual part of man which is closest to God, the immediate object of divine influence, and the receptacle of the Spirit of God. Our response is certainly not the equivalent of 'You too, mate!' That is why our new translation of the Mass no longer says, 'And also with you', as though this were simply an exchange of greetings. It isn't.

Why 'your spirit' instead of 'you'? The spirit referred to here is the spirit of Christ which comes to a man when he is ordained, as St Paul explains to St Timothy; the spirit of Christ which is in Timothy through Paul's laying on of hands.

So when the people respond to the priest, 'And with your spirit', they are declaring that *Christ* is the head of the liturgical assembly, not the priest, no matter which priest it may be. The people are thus also offering a prayer: that the priest may truly and humbly represent Christ to them and for them, as Christ uses him to offer the holy sacrifice of the Mass.

So Mass begins with the priest praying that God may be with the people, and with the people praying that God may be with their priest. What looks like a simple greeting is actually a beautiful example of how Christians ought to pray. This same formula of greeting is found in all the ancient Orthodox churches as well. Over the Triduum we heard it on Holy Saturday, in the reading at Matins from an ancient second century homily: And with you spirit. This is just one of the gems of Holy Mass the new translation will re-reveal to us.

3rd Sunday of Easter

Year C

18 April 2010

The Newsletter of
HOLY CROSS PRIORY CHURCH, LEICESTER
Serving Leicester's Catholics since AD 1247



Sunday Masses	This week	Mass Intentions	Next week
6:00pm Vigil	Fr Duncan	Richard Guga, RIP	Fr Isidore
8:00am	Fr Isidore	Evelyn Dixon, RIP	Fr Isidore
9:30am Family	Fr Peter	<i>Pro populo</i>	Fr Leon
11:00am Solemn	Fr Peter	Alvaro Henao Valencia, RIP	Fr Peter
12:30pm Old rite	Fr Thomas	Juan Manuel Santos Calderon	Fr Thomas
5:00pm Students	— —	No Mass now until next term	— —
7:00pm	Fr Fabian	Jim Middleton, RIP	Fr Duncan

OTHER SUNDAY SERVICES	6:00pm Rosary	17 April	Confessions	24 April
9:00am Lauds	6:20pm Compline	Fr Duncan	10:30 - 11:30am	Fr Duncan
5:45pm Vespers	6:40pm Benediction	Fr Fabian	5:00 - 6:00pm	Fr Thomas

AN ELECTION FORUM, with all candidates for the Leicester South constituency, will be held here at Holy Cross Centre on Friday, 23 April, from 7:00 to 8:30pm. COME AND QUIZ YOUR NEXT MP.

2010 Spes Unica Lecture. Professor Luke Gormally, Senior Research Fellow at the Linacre Centre & Member of the Pontifical Academy for Life, will speak on 'Sex and the City: Chastity as a Social Virtue' on Friday 7 May 2010 at 7:30pm, at Blackfriars' Hall. All are welcome.

Awakening. A 49 days' Eucharistic Adoration, until 23 May, is under way at Mother of God Parish in Leicester with one of the focuses on the intentions of our Holy Father Pope Benedict XVI. Come and spend some time with the Lord at your convenience.

Entrance Antiphon:	Let all the earth cry out to God with joy; praise the glory of his name; proclaim his glorious praise, alleluia.
1st Reading:	Acts 5: 27-32.40-41
Psalm Response:	I will extol you, O Lord, for you have drawn me up. (Ps 30)
2nd Reading:	Apocalypse 5: 11-14
Alleluia:	<u>At 11:00</u> — It was ordained that the Christ should suffer and rise from the dead, and so enter into his glory. <u>Otherwise</u> — Christ has risen, who created all things and has mercy on the human race.
Gospel:	John 21: 1-19
Communion Antiphon:	<u>At 11:00</u> — Simon, son of John, do you love me more than these others do? Lord, you know everything, you know, Lord, that I love you, alleluia. <u>Otherwise</u> — Jesus said to his disciples: Come and eat. And he took the bread, and gave it to them, alleluia.

MONEY MATTERS: Last Weekend's collections – Offertory Collection £1063.14; SVP £10.09; Friends of Holy Cross £9.72; Holy Souls £10.88; Grenada Church Restoration £9.14. The McNabb Appeal for parish funds still stands at £7745.01.

Next week, there will be a retiring collection for the Clergy Formation Fund.

Very many thanks for your continuing generosity.

Blackfriars Spring Market is on the 8th of May (Saturday). *Donations required*: any bottles (wine/spirits), toys, quality gifts, quality bric-a-brac, unwanted teddy bears, chocolate, home made cakes, mince pies, new candles, pot pourri, etc. *Please avoid donating the following items*, as they can't be sold or are difficult to sell: clothes, books, video cassettes and electronic equipment.

Thank you for your support!

Deepening Faith in Prayer. We continue with our meetings in the Lady chapel on Saturdays after the 6 o'clock vigil Mass, at 6:45. For six weeks until Pentecost. Ten minutes discussion, ten minutes prayer and ten minutes silence. Please bring points and problems, and also prayers you like. For details, contact fr Duncan (0116) 252 1516.

Calling all Extraordinary Ministers of Holy Communion. The next renewal days for EMHCs are at St Joseph's Church on 15th and 22nd May. If you wish to attend please let Sica know (see me at 11am Mass or contact 0775 88 44 918 or francisca@sicamartinez.plus.com).

Pilgrimage to Lourdes and Lisieux from the 17th - 23rd July. There are a few places left. Please contact Mrs Amanda Johnson on 0116 275 1662 for more details.

The Dominican sisters in Cambridge invite women to join them in community and prayer in common to pass on to others the fruits of contemplation and to help you to love and know Christ. Further information from Sr Valery Walker. See noticeboard.

Quiet Gardens in Leicestershire. This summer's programme is displayed on the noticeboard, and includes days at Rearsby Convent in June and September

Dominican Walsingham pilgrimage on the 16th May. The cost includes a return coach that sets off from Wellington street at 8am and leaves Walsingham at 5:30pm. Please bring a packed lunch. To reserve a place, please give £20 promptly to Fr Isidore (0116 255 3856).

Karaoke. An evening of entertainment for the whole family, upstairs, in the Holy Cross Centre from 7pm next Saturday, April 24. Advance tickets £5 and £3 (concession). Supper included and the bar will be open. Family tickets available. Contact Jeff Henry on 0116 243 1289 for more details.



Today's Gospel: They dragged the net to the shore, full of big fish; and in spite of there being so many the net was not broken.

Year II	The week ahead...	Psalter Week 3
Monday:	Easter feria. <i>Today is the anniversary of the inauguration of the pontificate of Pope Benedict XVI (2005).</i>	
Tuesday:	St Agnes of Montepulciano, virgin, nun	
Wednesday:	St Anselm of Canterbury, bishop, doctor	
Thursday:	Easter feria	
Friday:	ST GEORGE, LAYMAN, MARTYR, PATRON OF ENGLAND, solemnity	
Saturday:	Easter feria	
WEEKDAY MASS IN LATIN. Holy Mass will be offered in the older form from Monday to Friday at 8:30am, and on Saturday at 8:15am.		
Next Sunday – 4th Sunday of Easter. Readings:		
Acts 13: 14.43-52	Apocalypse 7: 9.14-17	John 10: 27-30

The Muslim-Christian Dialogue Group will meet on Wednesday at St Philip's Church, Evington Road, at 7:30pm. Darren Zakir Amani will speak on 'My journey to Islam'.

Christ the King Summer School for students aged 13 to 19 years will be held from 24th to 31st July. Details from dsullivan@los.ac, internationalsummerschool.wordpress.com, or 020 8788 8659.

Youth Ministry Training Weekend 7 - 9th May 2010. This is a residential weekend to be held at the Briars Retreat Centre, Crich, Derbyshire, for those 18+ who work with young people in their parish or school. See noticeboard for details.

Headteacher Vacancy – Bishop Ellis Primary School, Thurmaston is looking for a new Headteacher from Sept 2010 or Jan 2011, salary scale L14-20, details available on www.bishopellis.leics.sch.uk. Closing date: 4th May.

The British Red Cross remains in urgent need of food donations to respond to the emergency needs of destitute asylum seekers in Leicester. To help, please leave your gifts after any Mass – non perishable goods such as tinned and dried foods are also mostly wanted. A full list of items may be seen on the noticeboard and in the Newsletter (14 March) on the website given for past Newsletters. Please keep giving generously to support these vulnerable people. Thank you.

Forthcoming events for your diary	
Fri 23 Apr	Election Forum, Holy Cross Centre, 7pm
Sat 24 Apr	Karaoke evening, 7pm
Fri 7 May	2010 <i>Spes Unica</i> Lecture. Professor Luke Gormally, Senior Research Fellow at the Linacre Centre & Member of the Pontifical Academy for Life on 'Sex and the City: Chastity as a Social Virtue', 7:30pm, Blackfriars' Hall
Sat 8 May	BLACKFRIARS MARKET – NOTE THE DATE NOW!
Sat 15 May	'Day for the Year of the Priesthood', with the artist and writer Elizabeth Wang, and Fr Richard Duffield, Provost of the Birmingham Oratory.
Sat 15 May	Absolute beginners' Cha-cha, 7pm
Sun 16 May	Dominican Pilgrimage to Walsingham, coach departs 8am

REGULAR SERVICE TIMES
MONDAYS TO FRIDAYS 8.00 Lauds 10.00 Mass 12.30 Mass 17.45 Vespers Old Rite Masses as announced. Church is open from 8.00 - 18.00
WEDNESDAYS 10.30 Exposition until 12.30 11.45 Divine Mercy Chaplet, Rosary & Benediction
SATURDAYS 9.00 Lauds 10.00 Mass 10.30 Novena to Our Lady 10.30 Confessions until 11.30 12.30 Mass 17.00 Confessions until 18.00 17.45 Vespers 18.00 Vigil Mass for Sunday Old Rite Masses as announced.
HOLIDAYS 18.00 (previous day) Vigil Mass 8.00 Lauds 10.00 Mass 12.30 Mass 17.45 Vespers 19.00 Mass
BANK HOLIDAYS (& MON TO FRI AROUND XMAS & NEW YEAR) 8.00 Lauds 12.30 Mass, after which the church is closed
SUNDAYS 8.00 Mass 9.00 Lauds 9.30 Mass (Family) 11.00 Mass (Solemn: Latin on 2 nd , 4 th and 5 th Sundays) 12.30 Mass (Old rite in Latin) 17.00 Mass (for Students, term time only) 17.45 Vespers 18.00 Rosary 18.20 Sung Latin Compline 18.40 Benediction 19.00 Mass
Leicester Royal Infirmary Catholic Chaplaincy: For urgent visits, ask ward staff to bleep the Roman Catholic Chaplain. For non-urgent visits leave message at the Priory or the LRI Chaplains' Office. Messages may not be picked up until the end of the day. Website for past Newsletters: holycrosschoirleicester.co.uk Tweets: twitter.com/holycross_leic
CONTACT DETAILS Holy Cross Priory 45 Wellington Street, LE1 6HW Priory phone: (0116) 255 3856 For home visits: 255 3856 Fax/recorded times of services: 255 5552 Parish Priest: Fr Leon Pereira: 252 1501 leicester@english.op.org